



Lettres affranchies

Des auteurs de la 21ème Sélection du Prix Lettres frontière dans des classes de Genève au printemps

- Rencontres avec Paola PIGANI: mardi 17 et mercredi 18 février 2015
- Rencontres avec Bettina STEPCZYNSKI: mardi 17 et mercredi 18 mars 2015
- Rencontres Antonio ALABANESE : mardi 24 et mercredi 25 mars 2015

La Maison de Rousseau et de la Littérature (MRL) et Lettres frontière Suisse romande Rhône-Alpes s'associent pour proposer aux élèves genevois de rencontrer trois auteurs de la région qui abordent de grands thèmes de la littérature : l'exil, la mémoire, le libre-arbitre et notre rapport à la langue.

Avec *Est-ce entre le majeur et l'index, dans un coin de la tête que se trouve le libre arbitre?*, Antonio ALBANESE propose une digression intelligente et impertinente sur un thème fondamental, le « libre arbitre » à travers l'exploration de 50 mots et une variation de styles.

Grâce au témoignage d'une femme très âgée dont elle fait le personnage principal de son roman, *N'entre pas dans mon âme avec tes chaussures,* Paola PIGANI rend tangible le drame des populations tziganes enfermées dans des camps pendant la seconde Guerre Mondiale.

Dans *Sibylle, une enfance en Silésie*, Bettina STEPCZYNSKI retrace l'histoire de sa famille en mettant à jour un épisode peu connu de l'immédiat après-guerre : le déplacement forcé des Allemands de Silésie, devenus réfugiés dans leur propre pays.

Le Prix Lettres frontière est décerné annuellement par un jury composé de bibliothécaires, de libraires, d'enseignants, de journalistes et de « grands lecteurs ». C'est parmi près de 200 œuvres de fiction, publiées en Suisse romande et dans la région Rhône-Alpes, que le jury compose sa sélection. Paola PIGANI et Bettina STEPCZYNSKI sont les lauréates de ce 21ème Prix.

Informations pratiques

Durée : deux périodes (env. 1h30)
Lieu : salle de classe ou autre salle de l'établissement scolaire
Discipline : ouvert à tout enseignant du Secondaire II intéressé, en particulier en français, histoire et culture générale
Nombre d'élèves : 1 ou 2 classe(s) par rencontre, afin de privilégier les échanges et la participation de tous



Horaires des rencontres

Deux rencontres avec **Paola Pigani**. Horaires à choix :

A. Mardi 17 février 2015 : 10h00 – 11h30
B. Mardi 17 février 2015 : 13h30 – 15h00
C. Mardi 17 février 2015 : 15h15 – 16h45
D. Mercredi 18 février 2015 : 8h00 – 9h30

Deux rencontres avec **Bettina Stepczynski.** Horaires à choix :

E. Mardi 17 mars 2015 : 13h30 – 15h00
F. Mardi 17 mars 2015 : 15h15 – 16h45
G. Mercredi 18 mars 2015 : 8h00-9h30
H. Mercredi 18 mars 2015 : 10h00 – 11h30

Deux rencontres avec **Antonio Albanese.** Horaires à choix :

I. Mardi 24 mars 2015 : 13h30 – 15h00
J. Mardi 24 mars 2015 : 15h15 – 16h45
K. Mercredi 25 mars 2015 : 8h00 – 9h30
L. Mercredi 25 mars 2015 : 10h00 – 11h30

NB. Il est possible de déplacer les rencontres avec B. Stepczynski et A. Albanese à un autre jour.

Préparation demandée avant la rencontre

- Lecture d'un passage en classe et présentation de l'auteur.e
- Formulation des premières questions à poser lors de la rencontre
  NB. Une présentation courte peut suffire. La MRL fournit une copie pdf d'extraits.

Déroulement de la rencontre

- Lecture d'environ 10 minutes d'un extrait par son auteur.e, afin de faire entendre la musique du texte et de placer la littérature au centre du débat.
- Discussion entre l'auteur.e et les élèves– encadrée par l'enseignant.e :
  - Sujets possibles à aborder :
    le passage lu, les thèmes du livre, le rapport à la frontière et aux autres auteurs de la région, le parcours de l'auteur.e, l'écriture littéraire : pourquoi écrire? comment commencer? à quels moments écrire? etc.

Informations et inscriptions

Nathalie Garbely, chargée de projets

- Par téléphone : 022 310 10 28 (mardi, mercredi, vendredi)
- Par courriel : nathalie.garbely@m-r-l.ch



Les auteurs et leurs livres

1 Antonio Albanese



Passionné par la musique, Antonio Albanese entreprend des études au conservatoire de Lausanne, ville dans laquelle il est né en 1970. Il obtient ensuite un master à la Manhattan School of Music de New York. A son retour en Suisse, il obtient une licence en histoire de l'art et publie son premier roman, *La Chute de l'homme*, en 2009. Son quotidien se partage entre la musique, l'écriture et l'enseignement.

Est-ce entre le majeur et l'index, dans un coin de la tête que se trouve le libre arbitre? **(L'Âge d'Homme, 2013)**
Livre sélectionné pour le 21ème Prix Lettres frontière

> *« Jeudi 23 août 2012*
>
> *On parle de paronymie pour désigner deux mots dont l'écriture ou la prononciation sont très proches mais dont le sens est distinct.*
> *Figure de style intéressante puisqu'elle rapproche des mots sur la base de leur sonorité, générant automatiquement toute une nouvelle chaîne de sens.*
> *Volontiers et Volonté sont des paronymes. »*

Sous ce titre sibyllin se cache un petit bijou d'inventivité, d'humour, de dérision, un brillant exercice de style oulipien. L'ouvrage est né de la rencontre avec le compositeur Istvan Zelenka à l'occasion des célébrations de la naissance de John Cage (grand compositeur et plasticien américain). Il propose, à travers l'exploration de 50 mots, une digression intelligente et impertinente sur un thème fondamental, le « libre arbitre ».Le lecteur circule à travers les formes littéraires, du poème à la petite annonce, de la réflexion philosophique au prosaïque mode d'emploi, mais aussi à travers les démonstrations et leurs mises en pages. De la contrainte naît la liberté, de l'apparente loufoquerie la profondeur de la pensée.

Autres livres du même auteur :

- *La Chute de l'Homme*, L'Age d'Homme, 2009
  Prix des auditeurs de la Radio suisse romande 2010
- *Le Roman de Don Juan,* L'Age d'Homme, 2012

Site internet : antonioalbanese.ch



2 Paola Pigani



Née en 1963 en Charente, Paola Pigani a grandi dans une famille nombreuse. Poète et nouvelliste, elle publie en 2013 son premier roman *N'entre pas dans mon âme avec tes chaussures*, soutenu par une bourse d'écriture de l'Arald. Elle vit aujourd'hui à Lyon et partage son temps entre son travail d'éducation et l'écriture

N'entre pas dans mon âme avec tes chaussures (Liana Levi, 2013)
21ème Prix Lettres frontière

« Pourquoi vouloir pousser les grilles d'un lieu qui n'existe plus ? Un camp d'internement qui n'a laissé aucune trace, où des familles entières de nomades ont vécu six années. Six années suspendues à une guerre qui n'était pas la leur, celle de 1939-1945. A-t-il existé en eux le sentiment de la patrie ? Un sentiment d'exil ?
De quel lieu pourrait naître leur parole, de quel silence enseveli ? Etaient-ils ici ou là, quelque part en France, ou dans cette frange indéfinie, ce territoire du vent où on ne laisse ni trace ni éclat ? »

Grâce au témoignage d'une femme très âgée dont elle fait le personnage principal de son roman, Paola Pigani rend tangible le drame des populations tziganes enfermées dans des camps pendant la seconde Guerre Mondiale. Elle raconte l'histoire d'Alba, 14 ans en 1940, qui sillonne les routes du sud-ouest de la France avec sa famille, et dont le bonheur tout simple sera bouleversé par un arrêté interdisant la circulation des nomades. L'auteure donne une humanité à ces victimes, décrivant leur perte d'identité et de liberté, au-delà des clichés ou des abstractions.

Autres livres de la même auteure :

- *Le Ciel à rebours, Jalons.* Presses de la Cité, 1999
- *Scènes de rue,* Bibliopolis, 2003
- *Relevé d'empreinte,* La passe du vent, 2004
- *Concertina,* Le Rocher, 2006 *Prix Prométhée 2006*
- *Indovina,* La passe du vent, 2014



3 Bettina Stepczynski



Bettina Stepczynski est née en 1974 en Suisse d'un père suisse allemand et d'une mère allemande. Après des études de lettres à l'Université de Genève, elle travaille dans le domaine du marketing puis se consacre exclusivement à l'écriture. Mère de trois enfants, elle vit actuellement à Carouge.

Sibylle, une enfant de Silésie (D'autre part, 2013)
21ème Prix Lettres frontière

« Sibylle n'a plus de maison.
C'est arrivé si vite, tôt le matin. Soudain, elle et ses deux frères durent tout quitter pour s'engouffrer, accompagnés par leur mère, leur grand-mère et leur tante, dans un train tellement bondé qu'il n'y avait presque plus assez d'air pour respirer. Puis il a fallu descendre du train afin que leur mère, enceinte jusqu'aux yeux, puisse accoucher d'une petite sœur dans la salle d'attente d'une gare. Pour ensuite grimper dans un autre train, bien plus comble encore que le premier. »

Dans ce court récit, l'auteure retrace l'histoire de sa famille en mettant à jour un épisode peu connu de l'immédiat après-guerre, le déplacement forcé des Allemands de Silésie. Les habitants de ce territoire, passé sous administration polonaise, deviennent des réfugiés dans leur propre pays. Tous ne réagissent pas de la même façon à cet exil. Quand la tante Anne-Lise a conscience de la culpabilité allemande, la mère refuse de l'envisager. A travers son regard d'enfant de l'époque, Sibylle montre le poids du silence des adultes et transmet l'urgence absolue qu'elle ressent aujourd'hui de ne cacher aucune vérité aux enfants.

Sibylle, une enfant de Silésie est le premier roman de Bettina Stepczynski.



Lettres affranchies, une collaboration entre la MRL et Lettres frontière

La Maison de Rousseau et de la Littérature

Située dans la maison natale de Rousseau dans la Vieille Ville de Genève, la Maison de Rousseau et de la Littérature (MRL) est la première maison de littérature de Suisse romande. Créée en 2012, la MRL est un lieu de rencontres et de débats ouvert aux acteurs du monde littéraire, au grand public ainsi qu'aux écoles. Elle entend devenir un pôle de mise en valeur des écrivains et du livre ainsi qu'un laboratoire citoyen inspiré par l'œuvre et la pensée de Rousseau. La MRL propose notamment un parcours audiovisuel multilingue sur la vie et l'œuvre de Jean-Jacques Rousseau (durée 25 min., entrée libre pour les classes).

Programme des rencontres littéraires et informations pratiques sur le parcours audiovisuel sur le site de la MRL : **www.m-r-l.ch**



Lettres frontière

Lettres frontière est une association transfrontalière pour la promotion de la littérature en Rhône-Alpes et en Suisse romande née de la volonté des pouvoirs publics suisses et français. Elle défend les auteurs et les éditeurs de ces deux régions et fédère, à travers son réseau d'adhérents, de nombreux autres professionnels (en 2012, plus de soixante bibliothèques et librairies). Elle favorise ainsi les échanges entre eux et concourt à dynamiser leurs programmations littéraires.

Plus d'informations sur le site de Lettres frontière : **www.lettresfrontiere.net**